

# 沪江网校俄语A2课堂

第五课 诊所

Урок 5 Поликлиника

Лида 老师

Урок 23

## Врач слушает Людмилу

Врач: Сердце и лёгкие в порядке. Знаете что, давайте сделаем все анализы. Вот вам направление на анализы. Приходите через неделю.

Людмила: А что мне принимать от головной боли?

Врач: Ничего. Я не рекомендую вам принимать лекарства. Рекомендую как можно больше отдыхать. Вот вам рецепт на очень хорошие поливитамины. Здесь в поликлинике есть аптека. Принимайте по одной таблетке в день. Пока всё, а потом посмотрим.

Людмила: Спасибо, доктор. До свидания.

Врач слушает Людмилу. 医生在听柳德米拉的心肺。

Сердце и лёгкие в порядке. Знаете что, давайте сделаем все анализы. Вот вам направление на анализы. Приходите через

неделю. 心肺都是正常的。知道吗，我们要做所有的化验。这是您的化验单。一周之后过来。

- порядок 程序，顺序，规矩
- порядок слов 词序
- полный порядок 秩序井然
- порядок жизни 生活方式
- Всё в порядке. 一切顺利。

- анализ 分析, 化验, 解析
- научный анализ 科学分析
- грамматический анализ 语法分析
- результат анализа 化验结果
- взять (что) на анализ 取.....化验
- сделать анализ крови 验血

- направление на анализы 化验单
- направление 方向, 派别, 化验单
- направление движения 运动方向
- направление ветра 风向
- политическое направление 政治方向
- литературные направления 文学流派

- через 经过.....以后，通过，经由，借助于
- перейти через улицу 穿过街道
- проехать через лес 驱车穿过森林
- смотреть через очки 透过眼镜看
- беседовать через переводчика 通过翻译交谈
- сообщить через друзей 由朋友转达
- прийти через 10 минут 过十分钟以后来
- Я поеду в Москву через два дня. 我两天后去莫斯科。

- Приходите через неделю. 一周之后过来。
- через + 四格 多长时间之后
- через час 一小时后
- через день 一天后
- через неделю 一周后
- через месяц 一个月后
- через год 一年后



- неделя 星期，周，复数第二格 недель
- прошлая неделя 上星期
- будущая\ следующая неделя 下星期
- на этой неделе 在本周内
- два раза в неделю 每周两次
- Я занимаюсь спортом два раза в неделю.我每周锻炼两次。

А что мне принимать от головной боли?  
我要吃点什么头疼药吗?

- А что мне принимать от головной боли? = Какие лекарства мне нужно принимать от головной боли?

- принимать-принять
- приму, примешь
- 服（药），吃（药）+ что 及 чего
- принимать лекарство 吃药
- принимать таблетку 吞药片

● 接受，接收

- принимать письмо 接过信
- принимать подарок 接受礼物

● 录取，录用

- принимать кого на службу 录用
- принимать в университет 录取入大学

● 接待，接诊，对待

- принимать гостей 接待客人
- принимать больного 接诊病人

- принимать лекарство от головной боли 吃头疼药
- 形容词阴性单数第二格与第三格、第五格、第六格一样，词尾为 -ой, -ей. 物主代词和指示代词阴性单数第二格词尾分别为 -ей, -ой.
- доброй девушки
- вечерней жизни
- нашей комнаты
- этой рубашки

- головной голова 的形容词头部的，主要的，领头的
- головная боль 头痛
- головной отряд 先头部队
- головное предприятие 主导企业

●боль（生理上的）疼痛，（精神上的）痛苦 болеть

• головная боль 头痛

• зубная боль 牙疼

• острая боль 剧痛

• боль в горле 喉疼

• душевная боль 精神上的痛苦

●根据词根记忆单词:

• боль 疼痛

• больной 病人

• больница 医院

• болеть 疼, 生病



Ничего. Я не рекомендую вам принимать лекарства.

Рекомендую как можно больше отдыхать. Вот вам рецепт на очень хорошие поливитамины. Здесь в поликлинике есть аптека. Принимайте по одной таблетке в день. Пока всё, а потом посмотрим.

不需要。我不建议您服药。我建议您尽可能多休息。这是给您的处方，开点很棒的复合维生素。在诊所有药店。一天吃一片。先暂时这样，之后我们再看。

Спасибо, доктор. До свидания. 谢谢，医生。再见。

- рекомендовать-порекомендовать 推荐，介绍，劝告，建议
- рекомендую, рекомендуешь +кому кого-что 或接动词原形
- рекомендовать опытного работника 推荐一位有经验的工作人员
- рекомендовать опыт 介绍经验
- рекомендовать товар покупателю 向顾客介绍商品
- Я не рекомендую вам принимать лекарства. 我不建议您服药。

- лекарство 药品, 药剂
- китайское лекарство 中药
- лекарство от\ против кашля 咳嗽药
- принять лекарство 服药

- Рекомендую как можно больше отдыхать.
- как можно + 比较级, 尽可能...
- как можно больше читать 尽可能多读
- как можно раньше встретиться 尽早见面

●отдыхать-отдохнуть 休息，休养

●отдохну, отдохнёшь

• отдыхать на юге 在南方度假

• отдыхать немного 稍事休息

• отдыхать после обеда 午休

• отдыхать много 多休息

• Думаю, пора отдохнуть. 我想该休息一会儿啦。

• Мы отдохнём и пообедаем. 我们休息一会儿然后吃午饭。

- рецепт 处方，药方，方法
- на очень хорошие поливитамины
- выписать рецепт 开药方
- народные рецепты 土（药）方儿
- готовый рецепт 现成方法
- рецепт на поливитамины 多种维生素处方

- аптека 药房，药店
- поехать в аптеку 去药店
- китайская аптека 中药房

- Принимайте по одной таблетке в день.
- 词尾 -ей, -ой 分别适用于物主代词和指示代词阴性单数第二、三、五、六格的变化。
- около моей школы 在我学校旁边
- в нашей столовой 在我们食堂里
- по одной таблетке в день 一天一片药
- с этой девушкой 和这个女孩一起



●таблетка药片

- таблетка от кашля 止咳药片
- принимать таблетку

## 本课总结

- 形容词阴性单数第二格与第三格、第五格、第六格一样，词尾为 -ой, -ей. 物主代词和指示代词阴性单数第二格词尾分别为 -ей, -ой.
- 求医问诊的积极词汇： **делать анализы, направление на анализы, принимать-принять лекарство от головной боли, рекомендовать кому что делать, через сколько времени, как можно..., в порядке**

# Активные Выражения

- Сердце и лёгкие в порядке. 心肺都是正常的。
- делать анализы 做化验
- направление на анализы 化验单
- через неделю 一周以后

- принимать лекарство от головной боли 吃头疼药
- Рекомендую как можно больше отдыхать. 我建议您尽可能多休息。
- рецепт на поливитамины 复合维生素处方
- Принимайте по одной таблетке в день. 一天吃一片。